

МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
**«РОССИЙСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ Н.И. ПИРОГОВА»**
МИНИСТЕРСТВА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
(ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова Минздрава России)

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета подготовки
кадров высшей квалификации
ФГАОУ ВО РНИМУ
им. Н.И. Пирогова Минздрава России

_____ М.В. Хорева

«23» июня 2022 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Научная специальность

1.5.2 Биофизика

Москва, 2022 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Иностранный язык» разработана в соответствии с Федеральными государственными требованиями, утверждёнными приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 20.10.2021 № 951, педагогическими работниками кафедры иностранных языков педиатрического факультета

| № | Фамилия, имя, отчество | Ученая степень, звание | Занимаемая должность в Университете, кафедра |
|---|---------------------------|---------------------------|---|
| 1 | Щедрина Татьяна Петровна | к. филол. наук, профессор | Заведующий кафедрой иностранных языков ПФ |
| 2 | Ермолаева Татьяна Львовна | - | Доцент кафедры иностранных языков ПФ |
| 3 | Болобова Ольга Павловна | - | Старший преподаватель кафедры иностранных языков ПФ |

Рабочая программа дисциплины (модуля) «Иностранный язык» рассмотрена и одобрена на заседании кафедры иностранных языков педиатрического факультета.

протокол № 10 от «22» апреля 2022 г.

Заведующий кафедрой _____ / Т.П.Щедрина

Рецензенты:

1. Алексеева Марина Николаевна, заведующий кафедрой иностранных языков АНО ВО «Российский новый университет», к. фил. н., доцент.
2. Ковтюх Галина Семеновна, заведующий кафедрой истории медицины и социально-гуманитарных наук ФГАОУ ВО РНИМУ им. Н.И. Пирогова, к. и. н., профессор.

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | |
|--|----|
| 1. Цель и задачи изучения дисциплины (модуля)..... | 4 |
| 2. Объем дисциплины (модуля) по видам учебной работы..... | 4 |
| 3. Содержание дисциплины (модуля)..... | 4 |
| 4. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)..... | 5 |
| 5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся..... | 6 |
| 6. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся..... | 7 |
| 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)..... | 18 |
| 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)..... | 20 |
| 9. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины (модуля)..... | 21 |
| 10. Методические рекомендации преподавателю по организации учебного процесса по дисциплине (модулю)..... | 22 |

1. Цель и задачи изучения дисциплины (модуля)

Цель изучения дисциплины (модуля)

Достижение уровня практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его в научной и научно-педагогической деятельности в рамках научной специальности аспиранта.

Задачи дисциплины (модуля)

1. Совершенствование и развитие полученных в высшей школе языковых знаний, умений и навыков, необходимых для различных видов речевой коммуникации в научной и научно-педагогической сферах по вопросам научной специальности аспиранта в форме устного и письменного общения.

2. Подготовка аспиранта к сдаче кандидатского экзамена.

2. Объем дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Таблица 1

| Виды учебной работы | Всего, час. | Объем по полугодиям | | | | | | | |
|--|----------------------------|---------------------|------------------------|-------------|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| Контактная работа обучающегося с преподавателем по видам учебных занятий (Контакт. раб.): | <i>108</i> | <i>48</i> | <i>60</i> | - | - | - | - | - | - |
| Лекционное занятие (Л) | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Семинарское/практическое занятие (СПЗ) | <i>108</i> | <i>48</i> | <i>60</i> | - | - | - | - | - | - |
| Самостоятельная работа обучающегося, в том числе подготовка к промежуточной аттестации (СР) | <i>36</i> | <i>16</i> | <i>20</i> | - | - | - | - | - | - |
| Вид промежуточной аттестации: Зачет (З), Зачет с оценкой (ЗО), Экзамен (Э), Кандидатский экзамен (КЭ) | <i>36</i> <i>3, КЭ</i> | <i>3</i> | <i>36</i> <i>КЭ</i> | - | - | - | - | - | - |
| Общий объем | в часах | <i>180</i> | <i>64</i> | <i>116</i> | - | - | - | - | - |
| | в зачетных единицах | <i>5</i> | <i>1,75</i> | <i>3,25</i> | - | - | - | - | - |

3. Содержание дисциплины (модуля)

Раздел 1. Фонетика

Тема 1.1. Нормы произношения терминов греко-латинского происхождения.

Тема 1.2. Личностно ориентированное интонирование высказывания.

Раздел 2. Грамматика

Тема 2.1. Словообразование, терминообразование.

Тема 2.2. Система времен действительного и страдательного залога.

Тема 2.3. Согласование времен.

Тема 2.4. Модальные глаголы и их эквиваленты, другие средства выражения модальности.

Тема 2.5. Неличные формы глагола.

Тема 2.6. Безличные предложения. Сложные предложения.

Раздел 3. Лексика

- Тема 3.1. Организация здравоохранения.
 Тема 3.2. Окружающая среда и здоровье.
 Тема 3.3. Научная работа аспиранта.
 Тема 3.4. Клиническая работа аспиранта.
 Тема 3.5. Достижения в области медицины.

Раздел 4. Письменная коммуникация

Тема 4.1. Изучающее чтение и письменный перевод иноязычных текстов по научной специальности.

Тема 4.2. Поисковое, просмотровое, ознакомительное и изучающее чтение иноязычной научной, справочной и публицистической литературы по научной специальности и общим вопросам профиля профессиональной подготовки.

Тема 4.3. Составление резюме прочитанных текстов, абстрактов собственных статей, тезисов выступлений на русском и иностранном языке.

Тема 4.4. Выполнение переводов научных статей по теме исследования.

Раздел 5. Устная коммуникация

Подготовленная монологическая, а также неподготовленная монологическая и диалогическая речь по темам раздела 3.

4. Учебно-тематический план дисциплины (модуля)

Таблица

| Номер раздела, темы | Наименование разделов, тем | Количество часов | | | | | Форма контроля |
|---------------------|--|------------------|-----------------|---|-----------|-----------|---------------------------------|
| | | Всего | Конт. акт. раб. | Л | СПЗ | СР | |
| | Полугодие 1 | 64 | 48 | - | 48 | 16 | Зачет |
| Раздел 1 | Фонетика | 4 | 3 | - | 3 | 1 | Устный опрос |
| Тема 1.1. | Нормы произношения терминов греко-латинского происхождения | 4 | 3 | - | 3 | 1 | |
| Раздел 2 | Грамматика | 18 | 14 | - | 14 | 4 | Тестирование и устный опрос |
| Тема 2.1. | Словообразование, терминообразование. | 4 | 3 | - | 3 | 1 | |
| Тема 2.2. | Система времен действительного и страдательного залога. | 7 | 6 | - | 6 | 1 | |
| Тема 2.3. | Согласование времен. | 3 | 2 | - | 2 | 1 | |
| Тема 2.4. | Модальные глаголы и их эквиваленты, другие средства выражения модальности. | 4 | 3 | - | 3 | 1 | |
| Раздел 3 | Лексика | 8 | 6 | - | 3 | 2 | Устный опрос |
| Тема 3.1. | Организация здравоохранения. | 4 | 3 | - | 3 | 1 | |
| Тема 3.2. | Окружающая среда и здоровье. | 4 | 3 | - | 3 | 1 | |
| Раздел 4 | Письменная коммуникация | 22 | 16 | - | 16 | 6 | Письменный опрос |
| Тема 4.1. | Изучающее чтение и письменный перевод иноязычных текстов по научной специальности.- | 22 | 16 | - | 16 | 6 | |
| Раздел 5 | Устная коммуникация | 12 | 9 | - | 9 | 3 | Презентация, доклады, сообщения |
| Тема 5.1. | Подготовленная монологическая, а также неподготовленная монологическая и диалогическая речь по темам 3.1 и 3.2 | 12 | 9 | - | 9 | 3 | |

| | Полугодие 2 | 116 | 60 | - | 60 | 20 | 36 час - КЭ |
|-----------------|---|------------|------------|----------|------------|-----------|---|
| Раздел 1 | Фонетика | 4 | 3 | - | 3 | 1 | Устный опрос |
| Тема 1.2 | Личностно ориентированное интонирование высказывания. | 4 | 3 | - | 3 | 1 | |
| Раздел 2 | Грамматика | 13 | 10 | - | 10 | 3 | Тестирование, письменный и устный опрос |
| Тема 2.5 | Неличные формы глагола. | 7 | 5 | - | 5 | 2 | |
| Тема 2.6 | Безличные предложения. Сложные предложения. | 6 | 5 | - | 5 | 1 | |
| Раздел 3 | Лексика | 16 | 12 | - | 12 | 4 | Устный опрос |
| Тема 3.3 | Научная работа аспиранта. | 6 | 4 | - | 4 | 2 | |
| Тема 3.4 | Клиническая работа аспиранта. | 6 | 4 | - | 4 | 2 | |
| Тема 3.5 | Достижения в области медицины. | 4 | 4 | - | 4 | - | |
| Раздел 4 | Письменная коммуникация | 27 | 19 | - | 19 | 8 | Письменный опрос |
| Тема 4.2. | Поисковое, просмотровое, ознакомительное и изучающее чтение иноязычной научной, справочной и публицистической литературы по научной специальности и общим вопросам профиля профессиональной подготовки. | 13 | 9 | - | 9 | 4 | |
| Тема 4.3. | Составление резюме прочитанных текстов, абстрактов собственных статей, тезисов выступлений на русском и иностранном языке. | 7 | 5 | | 5 | 2 | |
| Тема 4.4. | Выполнение переводов научных статей по теме исследования. | 7 | 5 | | 5 | 2 | |
| Раздел 5 | Устная коммуникация | 20 | 16 | - | 16 | 4 | Презентации, доклады, сообщения |
| Тема 5.2. | Подготовленная монологическая, а также неподготовленная монологическая и диалогическая речь по темам 3.3, 3.4, 3.5 | 20 | 16 | - | 16 | 4 | |
| | Общий объем | 180 | 108 | - | 108 | 36 | 36 час - КЭ |

5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Цель самостоятельной работы обучающихся заключается в глубоком, полном усвоении учебного материала и в развитии навыков самообразования. Самостоятельная работа включает: работу с иноязычными текстами, научной иноязычной и справочной литературой, учебно-методическими пособиями, нормативными и информационными материалами, в том числе материалами сети интернет, а также написание докладов, рефератов, подготовку и выполнение презентаций, сообщений, и пр.

Задания для самостоятельной работы

Таблица 3

| Номер раздела | Наименование раздела | Вопросы для самостоятельной работы |
|---------------|----------------------|--|
| 1 | Фонетика | 1. Озвучивание терминов. 2. Озвучивание текстов. |
| 2 | Грамматика | 1. Выполнение тестовых заданий. 2. Выполнение подстановочных упражнений. 3. Перевод предложений с русского языка на иностранный. |
| 3 | Лексика | 1. Заучивание слов. |

| | | |
|---|-------------------------|---|
| | | 2. Выполнение подстановочных упражнений. 3. Перевод словосочетаний и предложений с русского языка на иностранный. |
| 4 | Письменная коммуникация | 1. Перевод текстов. 2. Составление рефератов. 2. Составление резюме прочитанных текстов. 3. Составление абстрактов собственных статей, тезисов докладов, сообщений, презентаций. |
| 5 | Устная коммуникация | 1. Подготовка реферативного изложения прочитанных/переведенных текстов. 2. Выполнение сообщений, докладов, презентаций. 3. Участие в дискуссиях. |

Контроль самостоятельной работы осуществляется на семинарских (практических) занятиях.

6. Оценочные средства для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся

Примерные варианты оценочных заданий для текущего контроля успеваемости

Таблица 4

| Раздел, тема | Наименование разделов, тем | Форма контроля | Оценочное задание |
|--------------------|--|-----------------------------|---|
| Полугодие 1 | | | |
| Раздел 1 | Фонетика | Устный опрос | Задание: <u>Английский язык</u> 1. Произнесите термины: <i>cell receptor, undifferentiated cells</i> . 2. Прочитайте фрагмент текста вслух: <i>A pair of enzymes from the human gut microbiome can convert type A red blood cells to type O red blood cells. These enzymes might, with further development, help make universal blood that could be transfused into any patient, even if their blood type is unknown.</i> <u>Немецкий язык</u> 1. Произнесите термины: <i>inulin phosphoric acid</i> 2. Прочитайте фрагмент текста вслух: <i>Die Erkenntnisse über den Zusammenhang zwischen genetische Steuerung des Organismus und Krankheit, Alter, Leben und Tod eröffnen uns die Chance auf ein langes vielleicht sogar ewiges Leben. Gendiagnostik, Stammzelltherapie und Retortenorgane werden uns in Zukunft fit und gesund halten.</i> <u>Французский язык</u> 1. Произнесите термины: <i>membrane cellulaire, la membrane plasmique</i> 2. Прочитайте фрагмент текста вслух: <i>La prévention des troubles cardiovasculaires, la prévention des risques de chutes et la participation aux dépistages organisés du cancer font notamment partie des thématiques de l'EPS sénior.</i> |
| Тема 1.1 | <i>Нормы произношения терминов греко-латинского происхождения.</i> | | |
| Раздел 2 | Грамматика | Тестирование и устный опрос | Тестовое задание: <u>Английский язык</u> 1. Завершите предложение, выбрав правильный вариант ответа: <i>The new properties of this drug ... several years ago.</i> |
| Тема 2.1 | <i>Словообразование, терминообразование.</i> | | |
| Тема 2.2 | <i>Система времен и действительного</i> | | |

| | | | |
|-----------------|--|------------------|--|
| | <i>страдательного залога.</i> | | <i>A. are discovered B. were discovered C. have been discovered</i> |
| Тема 2.3 | <i>Согласование времен.</i> | | 2. Завершите предложение, используя правильную форму глагола: <i>The doctor (just/examine) the patient.</i> |
| Тема 2.4 | <i>Модальные глаголы и их эквиваленты, другие средства выражения модальности.</i> | | <p><u>Немецкий язык</u></p> <p>1. Завершите предложение, выбрав правильный вариант ответа: <i>Je großer der Wissensschatz _____, umso mehr Anwendungen entstehen.</i> a) wird b) waren c) bist</p> <p>2. Завершите предложение, используя правильную форму глагола: <i>Die Palette (reichen) von der Entschlüsselung bis zur Veränderung der Erbanlagen.</i></p> <p><u>Французский язык</u></p> <p>1. Завершите предложение, выбрав правильный вариант ответа: <i>Cette erreur _____ remarquée par le professeur hier.</i> a) a été b) été c) est</p> <p>2. Завершите предложение, используя правильную форму глагола: <i>Le docteur (faire) une ordonnance bientôt.</i></p> <p>Задание для устного опроса:</p> <p><u>Английский язык</u> Переведите предложение на английский язык: <i>Нарушение функций иммунной системы могут приводить к частым инфекционным заболеваниям.</i></p> <p><u>Немецкий язык</u> Переведите предложение на немецкий язык: <i>Открытия в области биотехники могут принципиально изменить жизнь человека.</i></p> <p><u>Французский язык</u> Переведите предложение на французский язык: <i>Лаборант сообщил, что результаты анализов будут у врача через два часа.</i></p> |
| Раздел 3 | Лексика | Устный опрос | Задание: |
| Тема 3.1 | <i>Организация клинической, лабораторной и инструментальной диагностики в системе здравоохранения.</i> | | <p><u>Английский язык</u></p> <p>1. Переведите словосочетания на английский язык: <i>клеточная мембрана, диагностическое исследование.</i></p> <p>2. Завершите предложения, используя подходящие по смыслу слова: <i>After graduating from medical school, he began to practice as a in his native town. (physician, physicist)</i></p> <p><u>Немецкий язык</u></p> <p>1. Переведите словосочетания на немецкий язык: <i>генная диагностика, стволовые клетки.</i></p> <p>2. Завершите предложения, используя подходящие по смыслу слова: <i>Das nationale Genomforschungszentrum trägt dazu bei, das menschliche _____ zu entschlüsseln. (Herz, Genom)</i></p> <p><u>Французский язык</u></p> <p>1. Переведите словосочетания на французский язык: <i>пищеварительные ферменты, инструментальное исследование</i></p> <p>2. Завершите предложения, используя подходящие по смыслу слова: <i>Les diverses _____ permettent au membre supérieur d'effectuer des mouvements d'une grande précision. (articulations, articles)</i></p> |
| Тема 3.2 | <i>Окружающая среда и здоровье.</i> | | |
| Раздел 4 | Письменная коммуникация | Письменный опрос | Задание: <u>Английский язык</u> |

| | | | |
|----------------------|---|--------------------------------|---|
| Тема 4.1 | <p><i>Изучающее чтение и письменный перевод иноязычных текстов по специальности.</i></p> <p><i>Реферативное изложение их содержания на русском и/ или иностранных языках.</i></p> | | <p>1. Переведите письменно фрагмент текста на русский язык: <i>Designing complex organic molecules that can be of use in a wide range of applications is not always straightforward. Often, these molecules are complex, meaning that they are a combination of several cyclical structures that are all attached to one atom.</i></p> <p>2. Составьте письменно резюме текста на русском языке.</p> <p>3. Составьте письменно резюме текста на английском языке.</p> <p><u>Немецкий язык</u></p> <p>1. Переведите письменно фрагмент текста на русский язык: <i>Obwohl die Rolle von Bakterien, Pilze, Allergene und Superantigene in der Literatur ausführlich berichtet wird; diese assoziierten Faktoren können eher beschwerende als ursächliche Faktoren darstellen.</i></p> <p>2. Составьте письменно резюме текста на русском языке.</p> <p>3. Составьте письменно резюме текста на немецком языке.</p> <p><u>Французский язык</u></p> <p>1. Переведите письменно фрагмент текста на русский язык:</p> <p><i>La membrane plasmique délimitant chaque cellule est composée de deux catégories de molécules : les lipides et les protéines. On cherche à montrer comment ces deux types de molécules s'organisent au sein de la membrane afin de former une structure stable entre le milieu intracellulaire et le milieu extracellulaire..</i></p> <p>2. Составьте письменно резюме текста на русском языке.</p> <p>3. Составьте письменно резюме текста на французском языке.</p> |
| Раздел 5 Тема 5.1 | <p>Устная коммуникация</p> <p><i>Подготовленная монологическая, а также неподготовленная монологическая и диалогическая речь по темам 3.1 и 3.2</i></p> | Презентация, доклад, сообщение | <p>Задание:</p> <p><u>Английский язык</u></p> <p>1. Изложите на английском языке основное содержание прочитанной/переведенной статьи. Сделайте свои выводы по предложенному для рассмотрения вопросу.</p> <p><i>By using the enzymes in various combinations, the researchers found a pair that performed the desired reaction with high efficiency. A GalNAc deacetylase converts the carbohydrate's acetamide group to an amine, forming a galactosamine intermediate. The second enzyme removes the galactosamine, resulting in the O type antigen.</i></p> <p>2. Подготовьте презентацию по теме на английском языке:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Организация клинической, лабораторной и инструментальной диагностики в системе здравоохранения России. • Организация клинической, лабораторной и инструментальной диагностики в системе здравоохранения Великобритании/США. • Окружающая среда и здоровье человека. <p><u>Немецкий язык</u></p> <p>1. Изложите на немецком языке основное содержание прочитанной/переведенной статьи. Сделайте свои</p> |

| | | | |
|-----------------|--|--------------|--|
| | | | <p>выводы по предложенному для рассмотрения вопросу.</p> <p><i>Störungen der Vitamin-A-Resorption kommen bei Fehlen der Galle oder des Bauchspeichelsaftes, also bei mangelnder Fettresorption, vor. Es hat eine große Bedeutung für den normalen Aufbau der Haut und der Schleimhäute.</i></p> <p>2. Подготовьте презентацию по теме на немецком языке:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Организация клинической, лабораторной и инструментальной диагностики в системе здравоохранения России. • Организация клинической, лабораторной и инструментальной диагностики в системе здравоохранения Германии. • Окружающая среда и здоровье человека. <p><u>Французский язык</u></p> <p>1. Изложите на французском языке основное содержание прочитанной/переведенной статьи. Сделайте свои выводы по предложенному для рассмотрения вопросу.</p> <p><i>Notre tube digestif habite des milliards de micro-organismes: bactéries, virus, et champignons. Ceux-ci tapissent les parois des intestins, particulièrement celles du gros intestin (côlon). C'est ce que l'on appelle le microbiote intestinal ou flore intestinale.</i></p> <p>2. Подготовьте презентацию по теме на французском языке:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Организация клинической, лабораторной и инструментальной диагностики в системе здравоохранения России. • Организация клинической, лабораторной и инструментальной диагностики в системе здравоохранения Франции. • Окружающая среда и здоровье человека. |
| | Полугодие 2 | | |
| Раздел 1 | Фонетика | Устный опрос | <p>Задание:</p> <p><u>Английский язык</u></p> <p>Прочитайте фрагмент текста вслух в формате обращенной к собеседнику речи:</p> <p><i>Doctor: Do you get sweating and shivering?</i></p> <p><i>Patient: Not sweating, but I feel somewhat cold when I sit under a fan.</i></p> <p><i>Doctor: OK. You've few symptoms of malaria. I would suggest you undergo blood test. Nothing to worry about. In most cases, the test come out to be negative. It's just precautionary, as there have been spurt in malaria cases in the last month or so.</i></p> <p><u>Немецкий язык</u></p> <p>Прочитайте фрагмент текста вслух в формате обращенной к собеседнику речи:</p> <p><i>Arzt: Haben Sie Kopfschmerzen? Zittern Sie?</i></p> <p><i>Patient: Zittern nicht, aber mir ist es etwas kalt, wenn ich unter einer Klimaanlage sitze.</i></p> <p><i>Doktor: OK. Sie haben nur wenige Symptome von Enzephalitis. Ich würde vorschlagen, dass Sie sich einer Blutuntersuchung unterziehen. Kein Grund zur Sorge. In den meisten Fällen fällt der Test negativ aus. Es ist nur eine Vorsichtsmaßnahme, da es im letzten Monat oder so einen Anstieg von Enzephalitis fällen gegeben hat.</i></p> |
| Тема 1.2 | <i>Личностно ориентированное интонирование высказывания.</i> | | |

| | | | |
|-----------------|--|--|---|
| | | | <p><u>Французский язык</u> Прочитайте фрагмент текста вслух в формате обращенной к собеседнику речи: <i>Malade :Bonjour docteur.</i> <i>Médecin: Bonjour! Vous semblez pâle et votre voix est différente.</i> <i>Malade: Oui docteur. J'ai de la fièvre et même un mal de gorge.</i> <i>Médecin: Laissez-moi vérifier.</i> <i>Médecin: Vous avez une fièvre modérée. Laissez-moi vérifier votre température.</i></p> |
| Раздел 2 | Грамматика | Тестирование, устный и письменный опрос | <p>Тестовое задание: <u>Английский язык</u> 1. Напишите номера предложений, в которых используются указанные формы инфинитива: <i>Indefinite Infinitive Active</i> _____ <i>Indefinite Infinitive Passive</i> _____ 1) <i>Bob is eager to take part in the next students' conference.</i> 2) <i>I believe him to have finished the experiment by now.</i> 3) <i>This is the patient to be administered an ultrasound examination.</i> 4) <i>Kate likes to be spoken about.</i> 2. Завершите предложение, выбрав правильный вариант ответа:<i>my lungs, the doctor said I had pneumonia.</i> <i>A. having examined B .examined C. being examined</i> <u>Немецкий язык</u> 1. Напишите номера предложений, в которых используются указанные формы: <i>Infinitivgruppen</i> _____ <i>Unpersönliches Pronomen „es“</i> _____ <i>Unbestimmtes Pronomen „man“</i> _____ 1) <i>Wer viel hat, fürchtet, viel zu verlieren.</i> 2) <i>Wir gehen nicht spazieren – es ist zu kalt.</i> 3) <i>Ich habe Angst, zu spät zu kommen, und fahre schneller</i> 4) <i>Man muss sich ständig trainieren, um gesund und munter zu bleiben.</i> 2. Завершите предложение, выбрав правильный вариант ответа:<i>meiner Lungen sagte der Arzt, ich hätte Lungenentzündung.</i> <i>A. nach der Untersuchung B .untersucht C. wird untersuchen</i> <u>Французский язык</u> 1. Измените предложение, используя герундий: <i>Elle est tombée et elle s'est fait mal au dos.</i> 2. Завершите предложение, выбрав правильный вариант ответа:<i>une forte fièvre, je suis resté alité.</i> <i>A. ont eu B . ayant eu C. ait eu</i></p> <p>Вопросы для письменного опроса: <u>Английский язык</u> 1. Переведите предложение на русский язык: <i>The article is likely to appear in the next issue of the journal.</i> 2. Переведите предложение на английский язык: <i>Чтобы получить точный биохимический анализ крови в нашей клинике используются современные лабораторные методы исследования.</i> <u>Немецкий язык</u></p> |
| Тема 2.5 | Неличные формы глагола. | | |
| Тема 2.6 | Безличные предложения. Сложные предложения. | | |

| | | | |
|-----------------|--|--------------|---|
| | | | <p>1. Переведите предложение на русский язык: <i>Der Artikel wird wahrscheinlich in der nächsten Auflage der Zeitschrift veröffentlicht.</i></p> <p>2. Переведите предложение на немецкий язык: <i>Для госпитализации пациент должен иметь на руках результаты анализов крови и мочи не более чем недельной давности.</i></p> <p><u>Французский язык</u></p> <p>1. Переведите предложения на русский язык: <i>L'infirmière a fait le patient prendre le médicament. Laissez-moi vous aider.</i></p> <p>2. Переведите предложение на французский язык: <i>Проверив результаты анализов, врач назначил больному новое лечение.</i></p> <p>Вопросы для устного опроса:</p> <p><u>Английский язык</u></p> <p>1. Переведите предложение на английский язык: <i>Если бы вы бросили курить раньше, вы не страдали бы сейчас таким тяжелым бронхитом.</i></p> <p>1. Переведите предложение на русский язык: <i>The patient being operated on, his relatives were waiting outside the hospital.</i></p> <p><u>Немецкий язык</u></p> <p>1. Переведите предложение на немецкий язык: <i>Если бы вы прошли все рекомендуемые исследования, диагноз было бы поставить легче.</i></p> <p>2. Переведите предложение на русский язык: <i>Innerhalb unserer mikrobiologischen Abteilung – komplett als gentechnische Sicherheitsstufe 1 klassifiziert – ist BioChem befähigt, mit Mikroorganismen der Risikogruppen 1 und 2 umzugehen.</i></p> <p><u>Французский язык</u></p> <p>1. Переведите предложение на французский язык: <i>Необходимо провести обследование этого пациента как можно быстрее.</i></p> <p>2. Переведите предложение на русский язык: <i>L'infirmière t'a envoyé chercher le médecin.</i></p> |
| Раздел 3 | Лексика | Устный опрос | <p>Задание:</p> <p><u>Английский язык</u></p> <p>1. Переведите словосочетания на английский язык: <i>проводить исследование, написать литературный обзор.</i></p> <p>2. Переведите предложение на английский язык: <i>Это исследование имеет научную и практическую ценность.</i></p> <p><u>Немецкий язык</u></p> <p>1. Переведите словосочетания на немецкий язык: <i>клинические методы исследования, опубликовать статью</i></p> <p>2. Переведите предложение на немецкий язык: <i>Лабораторные исследования – важная составляющая постановки диагноза.</i></p> <p><u>Французский язык</u></p> <p>1. Переведите словосочетания на французский язык: <i>начальная стадия заболевания, защитить диссертацию.</i></p> <p>2. Переведите предложение на французский язык: <i>Этот диагностический тест позволяет выявить болезнь на ранней стадии.</i></p> |
| Тема 3.3 | Научная работа аспиранта. | | |
| Тема 3.4 | Работа научной/клинической лаборатории. в | | |
| Тема 3.5 | Достижения в области биологии и медицины. | | |
| Раздел 4 | Письменная | Письменн | Задание: |

| | | | |
|-----------------|---|--------------------------------|---|
| | коммуникация | ый опрос | <u>Английский язык</u> 1. Изучите содержание научной статьи и переведите ее письменно на русский язык: <i>DNA methylation in muscle tissue was analyzed by whole genome sequencing of bisulfate-converted DNA using Illumina paired-end sequencing. To evaluate the promoter methylome, we calculated the average methylation in promoters for each of the two groups.</i> 2. Составьте письменно резюме текста на русском и английском языке. <i>An example of such complex molecules are those that involve several cyclic structures that are attached to carbon-hydrogen atoms within it. Previous methods have relied not only on several reaction steps but have resulted in very little compound yield.</i> |
| Тема 4.2 | <i>Поисковое, просмотровое, ознакомительное, изучающее чтение иноязычной научной, справочной и публицистической литературы по научной специальности и общим вопросам профиля профессиональной подготовки.</i> | | |
| Тема 4.3 | <i>Составление резюме прочитанных текстов, абстрактов собственных статей, тезисов выступлений на русском и иностранном языке.</i> | | <u>Немецкий язык</u> 1. Изучите содержание научной статьи и переведите ее письменно на русский язык: <i>Wir bieten Auswertungen sowie biochemische oder molekularbiologische Typisierung bis zum Spezies-Level und Klassifizierungen potentieller Isolate vervollständigen unsere Dienstleistungen</i> 2. Составьте письменно резюме текста на русском и немецком языке. <i>Der Diabetes mellitus umfasst das Fehlen der Insulinsekretion (Typ 1) oder eine periphere Insulinresistenz (Typ 2), die zu Hyperglykämie führen. Die Frühsymptome hängen mit der Hyperglykämie zusammen.</i> |
| Тема 4.4 | <i>Выполнение переводов научных статей по теме исследования.</i> | | <u>Французский язык</u> 1. Изучите содержание научной статьи и переведите ее письменно на русский язык: 2. <i>Nous proposons, dans cet article, des exemples d'applications médicales de la biologie des systèmes, en rappelant d'abord la problématique temporelle de l'observation médicale et le cadre général des systèmes dynamiques, puis en montrant quelles techniques provenant de la théorie des systèmes complexes peuvent s'appliquer dans divers domaines de la médecine : l'immunologie, la génétique médicale, la morphogenèse, la biochimie médicale.</i> 3. Составьте письменно резюме текста на русском и французском языке. <i>Le sommeil est aussi important pour la santé qu'une alimentation saine et équilibrée. Pendant le sommeil, le corps se restaure, se défend contre les infections, produit des hormones et fabrique des cellules pour remplacer celles qui meurent à chaque instant. De plus, le cerveau consolide la mémoire et assimile les apprentissages.</i> |
| Раздел 5 | Устная коммуникация | Презентация, доклад, дискуссия | Задание: <u>Английский язык</u> 1. Изложите на английском языке содержание прочитанной статьи, выскажите свое мнение по рассмотренной проблеме, обсудите проблему с коллегами. <i>Antibiotic resistance means that a bacterium can no longer be inhibited in its growth by an antimicrobial drug. Antibiotic resistance evolved over millions of years, as bacteria have learned to produce their own</i> |
| Тема 5.2 | <i>Подготовленная монологическая, а также неподготовленная монологическая и диалогическая речь по темам 3.3, 3.4, 3.5</i> | | |

| | | | |
|--|--|--|---|
| | | | <p><i>antibiotics to kill or slow down bacterial competitors. In order to not be affected, bacteria have developed a series of resistance mechanisms.</i></p> <p>2. Выполните презентацию по теме на английском языке и ответьте на вопросы коллег:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Мое научное исследование. 2. Моя работа в научной/клинической лаборатории. 3. Достижения в области моей профессиональной деятельности- <p><u>Немецкий язык</u></p> <p>1. Изложите на немецком языке содержание прочитанной статьи, выскажите свое мнение по рассмотренной проблеме, обсудите проблему с коллегами.</p> <p><i>Beim Verdacht auf eine Allergie ist es wichtig, diese Vermutung zu überprüfen und mögliche Auslöser frühzeitig zu identifizieren. Die Symptome einer Allergie können das Wohlbefinden und tägliche Leben erheblich einschränken und im Verlauf der Zeit sogar Asthma entstehen.</i></p> <p>2. Выполните презентацию по теме на немецком языке и ответьте на вопросы коллег:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Мое научное исследование. 2. Моя работа в научной/клинической лаборатории.. 3. Достижения в области моей профессиональной деятельности- <p><u>Французский язык</u></p> <p>1. Изложите на французском языке содержание прочитанной статьи, выскажите свое мнение по рассмотренной проблеме, обсудите проблему с коллегами.</p> <p><i>Le développement de la biologie moléculaire repose sur l'utilisation d'outils enzymatiques, dont les premiers ont été les enzymes de restriction bactériennes. Ces outils permettent de couper, lier, synthétiser et lire l'ADN. Quelques-unes des techniques les plus représentatives sont détaillées. Certaines, telles que la PCR, sont couramment employées dans le domaine clinique.</i></p> <p>2. Выполните презентацию по теме на французском языке и ответьте на вопросы коллег:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Мое научное исследование. 2. Моя работа в научной/клинической лаборатории. 3. Достижения в области моей профессиональной деятельности. |
|--|--|--|---|

Вопросы для подготовки к промежуточной аттестации зачету, кандидатскому экзамену

Перечень вопросов и примеры заданий зачету

Английский язык

1. Выполните тестовое задание.

1.1. Завершите предложение, поставьте глаголы в правильную грамматическую форму.

He.....(look) at his watch and.....(see) that it was nearly time for conference to begin.

1.2. Выберите правильный ответ.

You..... to be at work by nine o'clock.

A.) must; B.) Should; C.) are

2. Переведите со словарем на русский язык фрагмент оригинальной публицистической статьи (1 200 печ. знаков за 30 мин.). Кратко сообщите на английском языке содержание данного фрагмента, сделайте собственные выводы о полученной информации.

Пример: *In the century following Pasteur and Koch's work, the list of specific human pathogens has extended to include several hundred organisms. Early on, fungal and protozoan pathogens were recognized, as were macroscopic agents including parasitic worms and insects. Technological breakthroughs, including tissue culture and electron microscopy, were required to enable recognition of viruses. In the early days, viral pathogens were termed filterable agents, because they passed through filters designed to retain bacteria. In many cases pathogens of insects, animals or even plants were described before their medical equivalents were recognized.*

3. Ответьте на вопросы преподавателя по темам:

- Организация клинической, лабораторной и инструментальной диагностики в системе здравоохранения
- Окружающая среда и здоровье

Пример вопроса: *What environmental factors affect health?*

Немецкий язык

1. Выполните тестовое задание.

1.1. Завершите предложение, поставьте глаголы в правильную грамматическую форму.

Er....(schauen) auf seine Uhr und.....(sehen), dass es fast Zeit für den Beginn der Konferenz war.

1.2. Выберите правильный ответ.

Du..... um neun Uhr bei der Arbeit sein.

A.) musst; B.) sollte; C.) sind

2. Переведите со словарем на русский язык фрагмент оригинальной публицистической статьи (1 200 печ. знаков за 30 мин.) Кратко сообщите на немецком языке содержание данного фрагмента, сделайте собственные выводы о полученной информации.

Пример:

Forscher haben festgelegt, dass ein hoher Spiegel des Hormons Ghrelin, das den Appetit anregt und auch bei Stress freigesetzt wird, für einige Aspekte der Fortpflanzungsfunktion schädlich sein könnte.

3. Ответьте на вопросы преподавателя по темам:

- Организация клинической, лабораторной и инструментальной диагностики в системе здравоохранения
- Окружающая среда и здоровье

Пример вопроса: *Welche Umweltfaktoren beeinflussen die Gesundheit?*

Французский язык

1. Выполните тестовое задание.

1.1. Завершите предложение, поставьте глаголы в правильную грамматическую форму.

Il (sortir) de la salle d'opération dans une demi-heure, vous (pouvoir) le voir bientôt.

1.2. Выберите правильный ответ.

Les fonctions de l'organisme _____ par les sports, la gymnastique et les promenades.
a) stimule b) sont stimulées c) ont stimulé d) sont stimulés

2. Переведите со словарем на русский язык фрагмент оригинальной публицистической статьи (1 200 печ. знаков за 30 мин.) Кратко сообщите на французском языке содержание данного фрагмента, сделайте собственные выводы о полученной информации.

Пример:

L'exploration du génome humain a évolué depuis quelques années, sa connaissance a permis de découvrir les procédés donnant naissance aux maladies. Ce savoir génétique contribue à la conception et à la formation d'une nouvelle génération de médicaments qui permettra de traiter la maladie à sa base.

3. Ответьте на вопросы преподавателя по темам:

- Организация клинической, лабораторной и инструментальной диагностики в системе здравоохранения
- Окружающая среда и здоровье

Пример вопроса: *Quel est le lien entre la santé et l'environnement?*

Перечень вопросов и примеры заданий к кандидатскому экзамену

Английский язык

1. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык текста по специальности из научного журнала (объем – 2300 п.зн., время на подготовку – 45 минут).

Пример: *The premise of our study is that the chronic conditions we investigate are heavily influenced by genetic risks which can be measured at the individual level using genome-wide PRS. As noted above, there is strong evidence for genetic influences on these conditions through twin studies and more recently through GWAS. We also show below evidence that the PRS are significantly predictive of the incidence of these chronic conditions.*

2. Ознакомительное чтение без словаря текста по специальности из научного журнала и его реферативное изложение на русском языке (объем – 1200-1500 п.зн., время на подготовку – 7 минут).

Пример: *Although evidence is accumulating about the processes through which genetic predispositions impact the onset of chronic diseases, less is known about the longer term implications. A natural hypothesis is that genetic risks for major chronic conditions are related to worse long-term functional health outcomes (eg, self-reported health status, depressive symptoms, cognitive function, or limitations in everyday activities).*

3. Реферативное изложение (устно) и обсуждение на английском языке публицистической статьи, прочитанной без словаря (объем – 1500-2000 п.зн., время на подготовку – 10 минут).

Пример: *Each year, over 3 million people in the U.S. seek help from a health care provider for a kidney stone and more than half a million visit an emergency department. A previous study showed that smoking and drinking are responsible for the dramatic rise in women developing kidney stones.*

4. Беседа на английском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой экзаменуемого.

Пример: *What scientific problem do you study?*

What is the aim of your research?

What is the practical value of your scientific work?

Немецкий язык

1. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык текста по специальности из научного журнала (объем – 2300 п.зн., время на подготовку – 45 минут).

Пример: *Die Hyposensibilisierung ist die einzige Allergie-Behandlung, die sich gegen die Ursache richtet. Sie wird auch als spezifische Immuntherapie bezeichnet. Ihr Immunsystem wird dabei mittels regelmäßiger Einnahme von Tropfen / Tabletten oder der Verabreichung von Spritzen durch Ihren Arzt über ca. 3 Jahre mit dem Allergen konfrontiert.*

2. Ознакомительное чтение без словаря текста по специальности из научного журнала и его реферативное изложение на русском языке (объем – 1200-1500 п.зн., время на подготовку – 7 минут).

Пример: *Das relativ neue Forschungsfeld der synthetischen Biologie hat zum Ziel, künstliche biologische Systeme zu erzeugen. Dabei geht es nicht allein um genetische Veränderungen, sondern um die Zusammenarbeit in der Biotechnologie, den Ingenieurwissenschaften, der Informationstechnologie, der Molekularbiologie und der Organischen Chemie.*

3. Реферативное изложение (устно) и обсуждение на немецком языке публицистической статьи, прочитанной без словаря (объем – 1500-2000 п.зн., время на подготовку – 10 минут).

Пример: *Besonders erfolgreich wird die Hyposensibilisierung bei der Insektengiftallergie und beim Heuschnupfen angewandt.*

4. Беседа на немецком языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой экзаменуемого.

Пример: *Welches wissenschaftliche Problem untersuchen Sie?*

Was ist das Ziel Ihrer Forschung?

Wie ist der praktische Wert Ihrer wissenschaftlichen Arbeit?

Французский язык

1. Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык текста по специальности из научного журнала (объем – 2300 п.зн., время на подготовку – 45 минут).

Пример: *Le micro-organisme infectieux comprend des molécules ou produit des toxines que l'organisme reconnaît comme différentes de ses propres molécules : ce sont des antigènes. Cette reconnaissance est effectuée par deux types de leucocytes : des lymphocytes B et des lymphocytes T.*

2. Ознакомительное чтение без словаря текста по специальности из научного журнала и его реферативное изложение на русском языке (объем – 1200-1500 п.зн., время на подготовку – 7 минут).

Пример: *Ce sont les globules rouges qui assurent le transport du dioxygène tandis que les globules blancs défendent notre organisme contre les agressions extérieures (virus, bactéries etc.) et les plaquettes assurent la coagulation sanguine en cas de plaies.*

3. Реферативное изложение (устно) и обсуждение на французском языке публицистической статьи, прочитанной без словаря (объем – 1500-2000 п.зн., время на подготовку – 10 минут).

Пример: *Véritables antidotes des radicaux libres, les antioxydants suscitent un engouement indéniable. De nombreuses études fondamentales confirment chaque jour leur implication majeure dans un grand nombre de pathologies, mais la discordance des études cliniques peut conduire à une certaine déception et une réelle ambiguïté.*

Беседа на французском языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой экзаменуемого.

Пример: *Quels problèmes scientifiques vous intéressent-vous?*

Quel est le thème de votre thèse?

Quelles sont les étapes principales de votre travail scientifique?

Описание критериев и шкал оценивания

В ходе текущего контроля успеваемости (устный или письменный опрос, подготовка и защита реферата, доклад, презентация, тестирование и пр.) при ответах на учебных занятиях, а также промежуточной аттестации в форме кандидатского экзамена обучающиеся оцениваются по четырёхбалльной шкале: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Оценка «отлично» – выставляется аспиранту, если он глубоко усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет связывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами и вопросами, не затрудняется с ответами при видоизменении заданий, умеет принять правильное решение и грамотно его обосновывать, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач, комплексной оценкой предложенной ситуации.

Оценка «хорошо» – выставляется аспиранту, если он твердо знает программный материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей при ответе на вопрос, но недостаточно полно раскрывает междисциплинарные связи, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и

задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения, комплексной оценкой предложенной ситуации.

Оценка «удовлетворительно» – выставляется аспиранту, если он имеет поверхностные знания программного материала, не усвоил его деталей, допускает неточности, оперирует недостаточно правильными формулировками, нарушает логическую последовательность в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических задач, испытывает затруднения с комплексной оценкой предложенной ситуации, не полностью отвечает на вопросы, в том числе при помощи наводящих вопросов преподавателя.

Оценка «неудовлетворительно» – выставляется аспиранту, который не знает значительной части программного материала, допускает грубые ошибки, неуверенно, с большими затруднениями решает практические задачи или не справляется с ними самостоятельно, не владеет комплексной оценкой ситуации, неверно выбирает тактику действий.

В ходе текущего контроля успеваемости (устный или письменный опрос, подготовка и защита реферата, доклад, презентация, тестирование и пр.) при ответах на учебных занятиях, а также промежуточной аттестации в форме зачета обучающиеся оцениваются по двухбалльной шкале:

Оценка «зачтено» – выставляется аспиранту, если он продемонстрировал знания программного материала, подробно ответил на теоретические вопросы, справился с выполнением заданий и (или) ситуационных задач, предусмотренных рабочей программой дисциплины (модуля).

Оценка «не зачтено» – выставляется аспиранту, если он имеет пробелы в знаниях программного материала, не владеет теоретическим материалом и допускает грубые, принципиальные ошибки в выполнении заданий и (или) ситуационных задач, предусмотренных рабочей программой дисциплины (модуля).

Шкала оценивания (четырёхбалльная или двухбалльная), используемая в рамках текущего контроля успеваемости определяется преподавателем, исходя из целесообразности применения той или иной шкалы.

Если текущий контроль успеваемости и (или) промежуточная аттестация, предусматривает тестовые задания, то перевод результатов тестирования в четырёхбалльную шкалу осуществляется по схеме:

Оценка «Отлично» – 90-100% правильных ответов;

Оценка «Хорошо» – 80-89% правильных ответов;

Оценка «Удовлетворительно» – 71-79% правильных ответов;

Оценка «Неудовлетворительно» – 70% и менее правильных ответов.

Перевод результатов тестирования в двухбалльную шкалу:

Оценка «Зачтено» – 71-100% правильных ответов;

Оценка «Не зачтено» – 70% и менее правильных ответов.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

| № п/п | Автор, наименование, место издания, издательство, год издания | Количество экземпляров |
|-------|--|------------------------|
| 1 | Учебник английского языка для студентов медицинских вузов / В. А. Бессонова [и др.] ; В. А. Бессонова, Е. В. Кокарева, В. К. Котова, Т. П. | 628 |

| | | |
|---|---|------------------|
| | Щедрина ; под ред. Т. П. Щедриной. - 2-е изд., испр. - Москва : Высш. шк., 2010 | |
| 2 | Щедрина, Т. П. Тексты по медицине [Текст]: чтение, перевод, реферирование и обсуждение : [учеб. пособие по англ. яз. для мед. вузов] / Т. П. Щедрина, С. А. Агафонова, В. А. Бессонова ; под ред. Т. П. Щедриной. - Изд. 2-е, стер. - Москва : Студент, 2011. | 348 |
| 3 | Щедрина, Т. П. Обсуждаем проблемы медицины [Текст] : учебное пособие по англ. яз. : [для медицинских вузов] / Щедрина Татьяна Петровна ; Т. П. Щедрина. - 4-е изд., перераб. - Москва : Студент, 2014. - 99 с. | 321 |
| 4 | Учебное пособие по грамматике немецкого языка Сост. Ермолаева Т.Л. под редакцией Щедриной Т.П.- Москва: РНИМУ им.Н.И.Пирогова, 2020 – 52с. - URL : https://rsmu.informsystema.ru/Marc.html?locale=ru | Удаленный доступ |
| 5 | Немецкий язык для студентов-медиков : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. – 3-е изд., перераб. и доп. – М. : ГЭОТАР-Медиа, 2015. – 416 с. – URL : http://marc.rsmu.ru:8020/marcweb2/Default.asp . | Удаленный доступ |
| 6 | Давидюк, З. Я. Французский язык [Электронный ресурс] : учеб. пособие / З. Я. Давидюк, С. Л. Кутаренкова, Л. Ю. Берзегова. – 2-е изд., перераб. и доп. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2010. – 224 с. - URL : http://marc.rsmu.ru:8020/marcweb2/Default.asp . | Удаленный доступ |
| 7 | Костина, Н. В. Французский язык [Электронный ресурс] : учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова ; под ред. И. Ю. Марковиной. – Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2013. – 268 с. - URL : http://marc.rsmu.ru:8020/marcweb2/Default.asp . | Удаленный доступ |

Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Официальный сайт РНИМУ: адрес ресурса – <https://rsmu.ru.ru/>, на котором содержатся сведения об образовательной организации и ее подразделениях, локальные нормативные акты, сведения о реализуемых образовательных программах, их учебно-методическом и материально-техническом обеспечении, а также справочная, оперативная и иная информация. Через официальный сайт обеспечивается доступ всех участников образовательного процесса к различным сервисам и ссылкам, в том числе к Автоматизированной системе подготовки кадров высшей квалификации (далее – АСПКВК);

2. ЭБС РНИМУ им. Н.И. Пирогова – Электронная библиотечная система;
3. ЭБС IPRbooks – Электронно-библиотечная система;
4. ЭБС Айбукс – Электронно-библиотечная система;
5. ЭБС Букап – Электронно-библиотечная система;
6. ЭБС Лань – Электронно-библиотечная система;
7. ЭБС Юрайт – Электронно-библиотечная система.

Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. <http://www.consultant.ru> - Консультант студента, компьютерная справочная правовая система в РФ;
2. <https://www.garant.ru> - Гарант.ру, справочно-правовая система по законодательству Российской Федерации;
3. <https://dictionary.cambridge.org> – электронный словарь (английский язык);
4. <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com> – электронный словарь (английский язык);
5. <https://woordhunt.ru> – электронный словарь и редактор (английский язык);
6. <https://www.larousse.fr> – электронный словарь (французский язык);
7. <https://www.duden.de> – электронный словарь (немецкий язык).

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Таблица 6

| № п/п | Наименование оборудованных учебных аудиторий | Перечень специализированной мебели, технических средств обучения |
|-------|--|---|
| 1 | Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации | Учебные столы, стулья, доска аудиторная; планшеты Microsoft Surface RT, магнитола Panasonic RX-ES23, проектор «DLP Optoma EP 761». |
| 2 | Кабинет лингафонный цифровой «Норд-01 МК» | Персональные компьютеры |
| 3 | Помещения для самостоятельной работы (Библиотека, в том числе читальный зал) | Компьютерная техника с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде РНИМУ. |

Программное обеспечение

- MICROSOFT WINDOWS 7, 10;
- OFFICE 2010, 2013;
- Антивирус Касперского (Kaspersky Endpoint Security);
- ADOBE CC;
- Photoshop;
- Консультант плюс (справочно-правовая система);
- iSpring;
- Adobe Reader;
- Adobe Flash Player;
- Google Chrom, Mozilla Firefox, Mozilla Public License;
- 7-Zip;
- FastStone Image Viewer.

9. Методические указания для обучающихся по изучению дисциплины (модуля)

Преподавание дисциплины (модуля) осуществляется в соответствии с Федеральными государственными требованиями.

Основными формами получения и закрепления знаний по данной дисциплине (модулю) являются занятия семинарского типа, самостоятельная работа обучающегося, в том числе под руководством преподавателя, прохождение контроля.

Учебный материал по дисциплине (модулю) разделен на разделы:

- Раздел 1. Фонетика;
- Раздел 2. Грамматика;
- Раздел 3. Лексика;
- Раздел 4. Письменная коммуникация;
- Раздел 5. Устная коммуникация.

Изучение дисциплины (модуля) согласно учебному плану предполагает самостоятельную работу обучающихся. Самостоятельная работа включает в себя изучение литературы, её конспектирование, подготовку к семинарским (практическим) занятиям, текущему контролю успеваемости и промежуточной аттестации.

Текущий контроль успеваемости по дисциплине (модулю) и промежуточная аттестация осуществляются в соответствии с Порядком организации и проведения текущего контроля успеваемости и Порядком проведения промежуточной аттестации

обучающихся, устанавливающим формы проведения промежуточной аттестации, ее периодичность и систему оценок.

Наличие в Университете электронной информационно-образовательной среды, а также электронных образовательных ресурсов позволяет изучать дисциплину (модуль) инвалидам и лицам с ОВЗ.

Особенности изучения дисциплины (модуля) инвалидами и лицами с ОВЗ определены в Положении об организации получения образования для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Для самостоятельной работы обучающимся рекомендуются следующие учебные пособия, имеющиеся на кафедре:

| | |
|---|---|
| 1 | Учебное пособие для развития навыков чтения, перевода и устной речи по вопросам специальности аспирантов. Сост. Кокарева Е.В. под редакцией Щедриной Т.П., - Москва: РНИМУ им. Н.И. Пирогова, 2021 |
| 2 | Практическая грамматика английского языка для аспирантов медицинских ВУЗов. Составители: Бессонова В.А., Кокарева Е.В., Щедрина Т.П. под редакцией Щедриной Т.П. - Москва: РНИМУ им. Н.И. Пирогова, 2020 |
| 3 | Сборник текстов для чтения на немецком языке по направлениям подготовки [Учебное пособие для студентов и аспирантов медицинских вузов] сост. Т.Л. Ермолаева, под ред. Т.П. Щедриной – Изд. 2-е, РНИМУ им. Н.И. Пирогова, 2019 |
| 4 | Учебное пособие по грамматике немецкого языка для студентов и аспирантов медицинских вузов/сост. Т.Л. Ермолаева, под ред. Т.П. Щедриной – Изд. 2-е, РНИМУ им. Н.И. Пирогова, 2020 |

10. Методические рекомендации преподавателю по организации учебного процесса по дисциплине (модулю)

Преподавание дисциплины (модуля) осуществляется в соответствии с Федеральными государственными требованиями.

При изучении дисциплины (модуля) рекомендуется использовать следующий набор средств и способов обучения:

- рекомендуемую литературу;
- задания для подготовки к семинарам (практическим занятиям) – вопросы для обсуждения и др.;
- задания для текущего контроля успеваемости (задания для самостоятельной работы обучающихся);
- вопросы и задания для подготовки к промежуточной аттестации по итогам изучения дисциплины (модуля).

При проведении занятий лекционного и семинарского типа, в том числе в форме вебинаров и on-line курсов необходимо строго придерживаться учебно-тематического плана дисциплины (модуля), приведенного в разделе 4 данного документа. Необходимо уделить внимание рассмотрению вопросов и заданий, включенных в оценочные задания, при необходимости решить аналогичные задачи с объяснением алгоритма решения.

Следует обратить внимание обучающихся на то, что для успешной подготовки к текущему контролю успеваемости и промежуточной аттестации нужно изучить литературу, список которой приведен в разделе 7 данной рабочей программы дисциплины (модуля) и иные источники, рекомендованные в подразделах «Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и «Перечень

профессиональных баз данных и информационных справочных систем», необходимых для изучения дисциплины (модуля).

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация осуществляются в соответствии с Порядком организации и проведения текущего контроля успеваемости и Порядком проведения промежуточной аттестации обучающихся, устанавливающим формы проведения промежуточной аттестации, ее периодичность и систему оценок, с которыми необходимо ознакомить обучающихся на первом занятии.